

<<麦克白>>

图书基本信息

书名：<<麦克白>>

13位ISBN编号：9787510005930

10位ISBN编号：7510005930

出版时间：2009-6

出版时间：世界图书出版公司

作者：《莎士比亚经典戏剧(中英对照)丛书》编委会 编

页数：197

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;麦克白&gt;&gt;

## 前言

于世界文学史中，足以笼罩一世，凌越千古，卓然为词坛之宗匠，诗人之冠冕者，其唯希腊之荷马，意大利之但丁，英之莎士比亚，德之歌德乎，此四子者，各于其不同之时代及环境中，发其不朽之歌声。

然荷马史诗中之英雄，即与吾人之现实生活相去太远；但丁之天堂地狱，又与近代思想诸多牴牾；歌德距吾人较近，实为近代精神之卓越的代表。

但以超脱时空限制一点而论，则莎士比亚之成就，实远在三子之上。

盖莎翁笔下之人物，虽多为古代之贵族阶级，然其所发掘者，实为古今中外贵贱贫富人人所同具之人性。

故虽经三百余年以后，不仅其书为全世界文学之士所耽读，其剧本亦在各国舞台与银幕上历久搬演而不衰，盖由其作品中具有永久性与普遍性，故能深入人心如此耳。

中国读者耳闻莎翁大名已久，文坛知名之士，亦曾将其作品译出多种，然历观坊间各译本，失之于粗疏草率者尚少，失之于拘泥生硬者实繁有徒。

拘泥字句之结果，不仅原作神味荡然无存，甚至艰深晦涩有若天书，令人不能阅读，此则译者之过，莎翁不能任其咎者也。

余笃嗜莎剧，曾首尾研诵全集至少十余遍，于原作精神，自觉颇有会心。

廿四年春，得前辈同事詹先生之鼓励，始著手为翻译全集之尝试。

越年战事发生，历年来辛苦搜集之各种莎集版本，及诸家注译考证批评之书，不下一二百册，全数毁于炮火，仓卒中只携出牛津版全集一册，及译稿数本而已，而后辗转流徙，为生活而奔波，更无暇晷，以续未竟之志。

及卅一年春，目观世变日亟，闭户家居，摈绝外务，始得惠心一志，致力译事。

虽贫穷疾病，变相煎迫，而埋头伏案，握管不辍。

## <<麦克白>>

### 内容概要

《麦克白（中英文对照全译本）》主要讲述了：在世界文学史上，纵横千古、流芳百世而为大文豪者，有四人：希腊之荷马，意大利之但丁，英国之莎士比亚，德国之歌德。而莎士比亚的成就及对世界文坛的影响，几近家喻户晓。大翻译家朱生豪先生以十年的时间，惠心一志，笔译不辍，始成第一等译善。名文名译，始信不虛：惠泽学子，此功何及！

<<麦克白>>

书籍目录

剧中人物第一幕第二幕第三幕第四幕第五幕

## &lt;&lt;麦克白&gt;&gt;

## 章节摘录

麦克白夫人“她们在我胜利的那天遇到我；我根据最可靠的说法，知道她们是具有超越凡俗的知识的。

当我燃烧着热烈的欲望，想要向她们详细询问的时候，她们已经化为一阵风不见了。

我正在惊奇不置，王上的使者就来了，他们都称我为‘考特爵士’；那一个尊号正是这些女巫用来称呼我的，而且她们还对我作这样的预示，说是‘祝福，未来的君王！

’我想我应该把这样的消息告诉你，我的最亲爱的有福同享的伴侣，好让你不至于因为对于你所将要得到的富贵一无所知，而失去你所应该享有的欢欣。

把它放在你的心头，再会。

”你本是葛莱密斯爵士，现在又做了考特爵士，将来还会达到那预言所告诉你的那样高位。

可是我却为你的天性忧虑：它充满了太多的人情的乳臭，使你不敢采取最近的捷径；你希望做一个伟大的人物，你不是没有野心，可是你却缺少和那种野心相连属的奸恶；你的欲望很大，但又希望只用正当的手段；一方面不愿玩弄机诈，一方面却又要作非分的攫夺；伟大的爵士，你想要的那东西正在喊：“你要到手，就得这样干！

”你也不是不肯这样干，而是怕干。

赶快回来吧，让我把我的精神力量倾注在你的耳中；命运和玄奇的力量分明已经准备把黄金的宝冠罩在你的头上，让我用舌尖的勇气，把那阻止你得到那顶王冠的一切障碍驱扫一空吧。

## <<麦克白>>

### 编辑推荐

在世界文学史上，纵横千古、流芳百世而为大文豪者，有四人：希腊之荷马，意大利之但丁，英国之莎士比亚，德国之歌德。

而莎士比亚的成就及对世界文坛的影响，几近家喻户晓。

大翻译家朱生豪先生以十年的时间，惠心一志，笔译不辍，始成第一等译善。名文名译，始信不虛：惠泽学子，此功何及！

<<麦克白>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>